



يوفر هذا الكتيب للملزمين بالإبلاغ ملخصاً لواجباتهم ومعلومات أساسية حول نظام خدمات حماية الطفولة في ولاية نيويورك.

## من هم الملزمون بالإبلاغ؟

تدرك ولاية نيويورك أن هناك مهنيين معينين لديهم ما يؤهلهم للقيام بدور الملزم بالإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال أو سوء معاملتهم. ومن هؤلاء المهنيين:

* الطبيب	* خبير إسعافات الطوارئ	* أخصائيو التوجيه	* محترف الصحة العقلية
* مساعد الطبيب المسجل	* محلل الفنون الإبداعية المرخص	* أخصائيو الأمراض النفسية - الأخصائيون الاجتماعيون - مرضات المدارس - مديرو المدارس أو غيرهم من يحملون رخصة تدريس أو إدارة	* أخصائي مشاكل الإدمان
* الجراح	* محلل العلاقات العائلية أو الزوجية المرخص	* عامل الخدمات الاجتماعية	* أخصائي مشاكل إدمان الكحوليات
* الطبيب الشرعي	* أخصائي الصحة النفسية المرخصين	* مدير مخيم للأطفال أيام بلياليها. مخيم صيفي يومي أو مخيم صيفي يومي متنقل.	* كل الأشخاص المرخصون من قبل مكتب ولاية نيويورك لخدمات إسعاف استخدام الكحول والعقاقير
* المحقق الطبي	* الملل النفسي المرخص	* عامل مركز الحضانة	* ضابط الأمن
* طبيب الأسنان	* موظفو المستشفى المسؤولين عن الإدخال	* مختص رعاية الأطفال في سن الدراسة	* ضابط الشرطة
* أخصائي الأسنان	* أخصائي تقويم العظام	* مزود خدمات الحضانة العائلية أو الجماعية	* النائب العام أو مساعد النائب العام
* أخصائي تقويم العظام	* أخصائي علاج طبيعى (كايروبراكتر)	* أي موظف أو متطوع في مركز رعاية منزلي للأطفال	* المحقق التابع لمكتب النائب العام
* أخصائي القدم	* الطبيب في مرحلة التخصص	* أي عامل آخر في مجال رعاية أو تبني الطفل	* أي مسئول أمني آخر
* الطبيب المتدرب	* ممارس طب الكريستيان سينس		
* العالم النفسي	* مسؤولو المدارس بما فيهم (على سبيل المثال وليس الحصر): - المدرسون		
* الممرض أو الممرضة			
* العامل الاجتماعي			

توجد القائمة الكاملة في المادة 6، البند 6، الجزء 413 من قانون الخدمات الاجتماعية لولاية نيويورك، ويمكنكم الوصول إليها من خلال موقع المجلس النيابي لولاية نيويورك على العنوان <http://public.leginfo.state.ny.us/menuf.cgi> اضغط على "Laws of New York to access Social Services Law"

## ما هو تعريف الدور المهني؟

على سبيل المثال عندما تفحص الطبيبة طفلاً في حفل ممارستها وتولد لديها شبهة معقولة بحدوث سوء معاملة، يجب عليها أن تبلغ عن ذلك، ولكن الطبيبة التي تشهد واقعة إساءة معاملة الأطفال خلال ركوب دراجتها في عطلة نهاية الأسبوع غير ملزمة قانونياً بالإبلاغ. تنتهي المسؤولية القانونية للملزم بالإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال المشتبته فيها أو سوء المعاملة عند توقف الملزم بالإبلاغ عن ممارسة مهنته. وبالطبع فإن بإمكان أي شخص الإبلاغ عن أي سوء معاملة مشتبته فيها أو سوء معاملة في أي وقت ونحوه على هذا.

## متى أكون ملزماً بالإبلاغ؟

يجب على الملزمين بالإبلاغ الإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال أو سوء المعاملة المشتبته فيها عندما يجدون من خلال قيامهم بأدوارهم المهنية ما يثير الشبهة المعقولة للاعتقاد بحدوث إساءة معاملة أو سوء معاملة للأطفال. وعندما يكون الطفل أو أحد الوالدين أو الوصي القانوني على الطفل أمام الملزم بالإبلاغ أثناء تأديته واجبه المهني، ويشير لفظ "الوصي القانوني" للوصي أو من يوفر العناية للطفل أو أي شخص بالغ يكون عمره 18 عاماً أو أكبر ويكون مسؤولاً عن رعاية الطفل.

لدى مسؤولي ملفات الخدمات الاجتماعية الذين هم ملزمون بالإبلاغ أيضاً متطلبات إبلاغ أوسع. يجب على مسؤولي ملفات الخدمات الاجتماعية والملزمين بالإبلاغ الإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال أو سوء المعاملة المشتبته فيها عندما يجدون من خلال قيامهم بأدوارهم المهنية أو الرسمية ما يثير الشبهة المعقولة للاعتقاد بحدوث إساءة معاملة أو سوء معاملة للأطفال. وعندما يكون أي شخص أمام الملزم بالإبلاغ أثناء تأديته واجبه المهني..

## سبب معقول للاشتباه

السبب المعقول للاشتباه في حدوث إساءة معاملة للأطفال أو سوء معاملة تعني أنك على أساس ملاحظتك وتدريبك وخبرتك المهنية يتولد لديك شك بأن الوالد أو الشخص المسؤول قانونياً عن طفل قد أضر بذلك الطفل أو وضع ذلك الطفل في خطر الأذى الوشيك . قد يتولد لديك الشك من شيء بسيط كعدم اقتناعك بالتبرير لإصابة ما.

## ما هي الإساءة وسوء المعاملة؟

### إساءة المعاملة

تشمل إساءة المعاملة أخطر أنواع الأذى المرتكبة ضد الأطفال من قبل موفري العناية. إن الطفل الذي يتعرض لإساءة المعاملة هو الذي ألحق به والده أو الشخص الآخر المسؤول قانونياً عنه إصابات جسدية خطيرة أو عرضه لخطر إصابات جسدية خطيرة أو ارتكب جريمة جنسية ضد الطفل. ويمكن كذلك أن يكون الشخص مذنباً بإساءة معاملة الأطفال إذا هو سمح لشخص آخر بإلحاق الأذى بطفل عمداً.

## سوء المعاملة (بما في ذلك الإهمال)

تعني سوء المعاملة أن الحالة العقلية أو النفسية أو الجسدية للطفل قد تضررت أو وضعت في خطر الضرر الوشيك بسبب فشل الوالد أو الوصي القانوني في إبداء أدنى درجة من الاهتمام من خلال:

- الفشل في تزويد الطعام الكافي أو الملابس أو المأوى أو التعليم.
- الفشل في تزويد الإشراف المناسب أو الرعاية الطبية (بما في ذلك كل القضايا الطبية مثل الأسنان أو النظر أو العناية الجراحية). أو
- إلحاق العقاب البدني الزائد عن الحد. أو إهمال الطفل أو إساءة استعمال الكحول أو المخدرات الأخرى إلى درجة أن الطفل وضع في خطر وشيك.
- الفقر أو عدم القدرة المالية على الإنفاق لا يعتبر سوء معاملة.

ملاحظة: تختلف تعريفات الإساءة وسوء المعاملة بالنسبة للأطفال المقيمين في مساكن تديرها الولاية أو توفر لها الترخيص.

## كيف أتعرف على معالم الإساءة

### أو سوء معاملة الأطفال؟

تحتوي القائمة التالية على بعض مؤشرات إساءة المعاملة أو سوء المعاملة الشائعة. هذه القائمة غير شاملة وبعض الأطفال الذين تعرضوا لإساءة المعاملة أو سوء المعاملة قد لا يظهرون أيّاً من هذه الأعراض .

يمكن أن تتضمن مؤشرات إساءة المعاملة الجسدية ما يلي:

- إصابات إلى العيون أو كلا جانبي الرأس أو الجسم (الإصابات العرضية عادة ما تكون في جانب واحد من الجسم).
- الإصابات من أي نوع والتي يتكرر ظهورها (الكدمات والجراح و/أو الحروق) خاصة إذا كان الطفل غير قادر على تفسير سبب الإصابات. وقد تظهر هذه الإصابات على شكل أنماط مميزة مثل علامات الإمساك بقوة أو علامات العضة البشرية أو حروق السجّارة أو انطباعات أدوات أخرى.
- السلوك العدواني أو الفوضوي والمدمر.
- السلوك الانطوائي أو عديم العاطفة أو غير المكتثر.
- خوف الذهاب إلى البيت أو الخوف من الأب والأم.

يمكن أن تتضمن مؤشرات الاعتداء الجنسي:

- أعراض الأمراض التناسلية.
- الإصابة في المنطقة التناسلية.
- الصعوبة و/أو الألم حين الجلوس أو السير.
- السلوك أو الحديث غير المناسب أو المنحل أو المثير جنسياً.
- التعبير عن معرفة بالعلاقات الجنسية غير مناسبة للعمر.
- الاضطهاد الجنسي للأطفال الآخرين .

يمكن أن تتضمن مؤشرات سوء المعاملة ما يلي:

- سوء التغذية الواضح. الخمول أو الإعياء.
- سرقة أو تسوّل الطعام.
- نقص العناية الشخصية أو نظافة شخصية رديئة. أو ارتداء ملابس قذرة أو مرققة.
- حاجة لعلاج غير موفر كالنظارات أو العناية بالأسنان أو أية عناية طبية أخرى.
- الغياب المتكرّر أو التأخر في الذهاب إلى المدرسة.
- ترك الطفل وحده غير مصحوب أو بدون إشراف.

## بمن أتصل لتقديم بلاغ؟

من الممكن استخدام نموذج المزمين بالإبلاغ LDSS-2221A للمساعدة في تنظيم المعلومات الديموغرافية أو التعريفية التي بحوزتك.

تأكد أن تطلب من أخصائي مكتب خدمات حماية الطفولة أن يعطيك رقم المكالمات "call ID" الذي تم تخصيصه للتقرير الذي قدمته. إذا قرر موظف المكتب عدم تسجيل تقريرك حول إساءة معاملة الأطفال أو سوء المعاملة فيجب أن يقوم بشرح سبب القرار لك بوضوح. ولك أن تطلب مخاطبة المشرف الذي يمكنه أن يبت في الحالات الصعبة أو الغريبة.

### دور مكتب خدمات حماية الطفولة المحلي ومسؤولياته

عندما يسجل تقرير في السجل المركزي. يتم إخطار دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية فوراً للتحقيق والمتابعة. سيبدأ عامل اجتماعي تابع لمكتب CPS بالتحقيق خلال ٢٤ ساعة.

يتكون تدخل مكتب خدمات حماية الطفولة المحلي من تقييم للطفل والأطفال الآخرين في البيت. وإعداد خطة لسد احتياجات الطفل وعائلته وتأمينهم. وإذا كان هناك تهديد فوري لحياة الطفل أو صحته فقد يقوم مكتب خدمات حماية الطفولة بنقل الطفل من البيت .

بحق للسجل المركزي الحصول على السجلات المهمة للتحقيق الكامل في الإساءة أو سوء معاملة الطفل من المزمين بالإبلاغ عند تقديمه أي بلاغ. على المزمين بالإبلاغ تقدير مدى أهمية أو علاقة السجلات التي يقدمها للسجل المركزي.

قبل مرور ٦٠ يوماً من تلقي التقرير. يجب أن يحدد مكتب خدمات حماية الطفولة إذا ما كان التقرير يستدعي المزيد من التحقيق أو أنه عار عن الصحة. سيتم إخطارك كملزم بالإبلاغ بنتيجة التقرير إذا طلبت ذلك.

### الإحالة إلى الجهات الأمنية

إذا تلقي موظفو السجل المركزي معلومات حول تهديد فوري لطفل ما. أو أن جريمة ما قد ارتكبت ضد طفل وكان المعتدي شخص غير الوالد أو الشخص المسؤول قانونياً عن الطفل. يقوم موظفو السجل المركزي بإحالة المعلومات إلى الجهات الأمنية. سيتم تسجيل المعلومات المناسبة ونقلها إلى شبكة معلومات شرطة ولاية نيويورك أو إلى وحدة التنسيق مع الضحايا الخاصة التابعة لمدينة نيويورك للقيام باللائم. لن يعتبر ذلك تقريراً من السجل المركزي وبالتالي فلن يكون هناك داعٍ لتدخل موظفي السجل.

بمجرد أن تشك في حدوث إساءة معاملة أو سوء معاملة يجب أن تبلغ عن مخاوفك بالهاتف إلى سجل ولاية نيويورك المركزي ("أس سي آر"). السجل متوفر طيلة ٢٤ ساعة في اليوم. سبعة أيام في الأسبوع لتلقي مكالماتك. إن حسن توقيت مكالماتك هام لحسن توقيت تدخل وحدة خدمات حماية الطفل (CPS) التابعة لإدارة خدمات حماية الطفل المحلية. ليس عليك أن تبلغ الوالدين أو أي شخص مسؤول قانوني آخر قبل أو بعد تقديم بلاغك. وفي الواقع ففي بعض الحالات قد يكون إبلاغ الوالدين معيقاً للتحقيق الذي يجريه وكالة حماية الأطفال المحلية. وقد يؤثر ذلك سلباً على قدرتها على تقييم مدى أمن وسلامة الأطفال.

أرقام الهاتف للإبلاغ عن إساءة أو سوء معاملة هي:

المزمين بالإبلاغ ١٥٢٢-٦٣٥ (٨٠٠)  
الخط الساخن للعامّة ٣٧٢٠-٣٤٢ (٨٠٠)

وهناك مقاطعتان لديهما خطوطاً ساخنة للإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال قد تستخدم كبديل لسجل الولاية وهما:

مقاطعة أونونداجا ٩٧٠١-٤٢٢ (٣١٥)  
مقاطعة مونرو ٥٦٩٠-٤٦١ (٥٨٥)

يجب إلحاق أية بلاغات شفهية من المزمين بالإبلاغ وخلال ٤٨ ساعة بتقرير كتابي إلى وحدة خدمات حماية الطفل المحلية التابعة لدائرة الخدمات الاجتماعية باستخدام النموذج رقم LDSS-2221A يمكن الحصول على نسخة من نموذج المزمين بالإبلاغ الحالي وعنوان البريد المحلي بالاتصال بدائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو بالوصول إلى صفحة إنترنت مكتب خدمات الأطفال والعائلات على [www.ocfs.state.ny.us](http://www.ocfs.state.ny.us) . والضغط على وصلة "Forms" وبعد ذلك بالضغط على وصلة "Child Protective Services" للوصول إلى LDSS-2221A. اضغط على "contact us" واعثر على "Contacting Your Local Department of Social Services" للحصول على العنوان.

### ماذا يحدث عندما أتصل بالسجل المركزي للولاية؟

قد يكون هناك أوقات يكون لديك فيها معلومات قليلة جداً لتأسيس شبهة إساءة معاملة أو سوء معاملة الأطفال. لكن هذا لا ينبغي أن يمنعك من الاتصال بالسجل المركزي. سيساعدك أخصائي من مكتب خدمات حماية الطفولة في تحديد إذا كان من الممكن تسجيل المعلومات التي بحوزتك كتقرير.

## ما هو قدر الحماية أو المخاطرة التي ستعرض لها؟

سريرة المصدر

يوفر مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والعائلات (OCFS) التدريب للملزمين بالإبلاغ من خلال عقد مع مركز تطوير الخدمات الاجتماعية (CDHS) وهو جزء من مؤسسة البحوث في كلية الولاية في بافالو التابعة لجامعة ولاية نيويورك.

كافة دورات التدريب التي يديرها مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والعائلات. بما في ذلك الدورة الإلكترونية الجديدة التي مدتها يومان والمحخصة لتدريب المدربين. متاحة مجاناً للمشاركين من على موقع [www.nysmandatedreporter.org](http://www.nysmandatedreporter.org).

### الخلاصة

لا تبدأ حماية الأطفال ومنع إساءة معاملتهم وسوء معاملتهم أو تنتهي بالإبلاغ. لن تثمر الجهود المبذولة لمنع إساءة معاملتهم الأطفال وسوء معاملتهم إلا عندما يعمل الملزمون بالإبلاغ والمواطنون الآخرون المهتمون بالموضوع معاً لتحسين شبكة الأمان في مجتمعهم.

ولكي تكون أكثر فاعلية فإن مكتب خدمات حماية الطفولة المحلي بحاجة إلى علاقات وثيقة بالجمع.

إن التعرف على موظفي المكتب المحلي ستكسبكم تفهماً أفضل لهيكل برنامجكم المحلي. كما أن ذلك سينيح الفرصة لمكتب خدمات حماية الطفولة المحلي لمعرفة كيفية العمل معكم بفاعلية أكبر.

بالعمل معاً سيمكننا أن نحمي أطفالنا المعرضين للإساءة وسوء المعاملة .

يضمن قانون الخدمات العامة السرية للملزمين بالإبلاغ وكافة مصادر تقارير إساءة معاملة الأطفال وتقارير سوء المعاملة. ولا يسمح لمكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والعائلات ومكتب خدمات حماية الطفولة المحلي بإفشاء أية معلومات إلى الجهة موضوع البلاغ قد تعرّف عن مصدر التقرير إلا إذا كان المصدر قد منح إذنًا كتابياً بذلك. قد نتقاسم المعلومات بخصوص مصدر التقرير مع مسؤولي المحكمة والشّرطة والنائب العام ولكن فقط في ظروف معينة.

الحصانة من المسؤولية

إذا قدم شخص ملزم بالإبلاغ تقريراً بسبب رغبته الجادة في مساعدة طفل ما. فإنه يتمتع بالحصانة من أي مسؤولية مدنية أو جنائية قد تنجم. ويعرف ذلك بأنه تقديم تقرير عن حسن نية.

الحماية من الانتقام الوظيفي

ينص القسم 413 من قانون الخدمات الاجتماعية على أنه لا يجب أن تقوم أية مؤسسة طبية أو غيرها من المؤسسات الخاصة أو العامة بالانتقام وظيفياً من أي موظف قد يقوم بالإبلاغ إلى سجل الإساءة المركزي. إضافة إلى ذلك، لا يمكن لأي مدرسة أو مسؤول مدرسة أو موفر رعاية للأطفال أو موفر رعاية تبني مؤقت أن يفرض شروطاً بما فيها الموافقة المسبقة أو الإخطار المسبق على موظفيهم الملزمين بالإبلاغ عن أي إساءة معاملة أو سوء معاملة للأطفال.

عقوبات عدم الإبلاغ

أي شخص ملزم بالإبلاغ عن إساءة معاملة الأطفال المشتبه فيها أو سوء المعاملة ويفشل في القيام بذلك يعرض نفسه للاتهام بجنحة من الدرجة الأولى ويكون عرضة للعقوبات الجنائية. وكذلك فمن الممكن أن يكون الملزمون بالإبلاغ عرضة للمقاضاة في محكمة مدنية لدفع التعويضات المالية عن أية أضرار حدثت بسبب فشل الملزم بالإبلاغ في تقديم بلاغ للسجل المركزي.

## من يوفر التدريب للملزمين بالإبلاغ؟

يشرف مكتب المهن التابع لوزارة ولاية نيويورك للتعليم على متطلبات التدريب للملزمين بالإبلاغ. يحتاج المهنيون في قطاعات معينة كالمدربين والعديد من العاملين في الطب وأخصائيي الشؤون الاجتماعية إلى هذا التدريب كجزء من متطلبات حصولهم على رخصة عمل. قد يكون التدريب جزءاً من برنامج التعليم الرسمي الذي يدرسه،

يفتخر مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والعائلات بكونه احد مزودي الخدمات الخويلين من قبل وزارة التعليم بتوفير التدريب للملزمين بالإبلاغ. وقد قام المكتب بتطوير مناهج خاصة لكل من الأطباء والمعلمين ورجال الأمن وموفري خدمات رعاية الأطفال وغيرهم من العاملين في حقل الخدمات الاجتماعية. ويوفر المكتب مناهج ذات السمعة العالية تلك لمزودي التدريب الخويلين الآخرين والجامعات في كافة أرجاء الولاية التي تقدم برامج تعليمية في المجالات التي يغطيها قانون الملزمين بالإبلاغ.

### مكتب ولاية نيويورك لخدمات الأطفال والعائلات

Capital View Office Park, 52 Washington Street  
Rensselaer, New York 12144

للحصول على نسخ إضافية

من هذه التشرة زر موقعنا على:  
[www.ocfs.state.ny.us](http://www.ocfs.state.ny.us)

واضغط على "Publications".

زرنا على الفيس بوك



على موقع يوتيوب:

[www.youtube.com/ocfsnews](http://www.youtube.com/ocfsnews)

Pub. 1159-AR Rev. (08/11)

يرجى زيارة موقعنا على الويب:

[www.ocfs.state.ny.us](http://www.ocfs.state.ny.us)

للإبلاغ عن إساءة معاملة الطفل أو  
إهماله يرجى الاتصال بالرقم التالي:  
1800 - 342 - 3720

لمزيد من المعلومات حول قانون حماية  
الرضيع المهمل يرجى الاتصال بالرقم التالي:  
1- 866 - 505 - 7233

الخط الساخن للملزمين بالإبلاغ عن إساءة  
معاملة الأطفال أو سوء المعاملة:

1 - 800 - 635 - 1522